amistad

revista independiente pa nos juventud

editor **r. lee** / assoc. editor **r. croes** / photografo **j. maduro** / dirección **macuarima 169 sta. cruz** / imprimi na **vad**

Aruba - No. 10 Juni 30, 1972



Aki nos ta mira Eseline Oduber "Miss Mesker", eligi door di miembronan di prensa como e mucha muher mas fotogenica di e concurso y Srta. Sonia Oduber "Miss Aruba Holiday Inn Hotel & Casino, ganadora di e promer concurso di Miss Badpak, promer biaha organisa na Aruba y Antillas.



Sonia Oduber, Miss Bathing Suit 1972, den compania di Sr. Ho Sing Loy, kende a efectua e coronacion.



Miss Bathing Suit 1972, Srta. Sonia Oduber.

SPIEGELTJE, SPIEGELTJE AAN DE WAND, WIE IS DE SCHOONSTE IN HET LAND?

Hello teenager antilliano,
pa un teenager no ta bunita mas ora su mama lo tené será na cas. Mundo ta habriendo mas y mas dia pa dia. Mucha muher tin mes un derecho cu mucha homber, pero tambe nan tini mesun responsabilidad.

De bez en quando mi ta puntra mi mes: quo vadis hubentud antilliano? Kiko lo ta bo futuro? Teenager, bo sa y bo ta consciente di bo balor pa bo comunidad? Bo ta un cooperador di bo comunidad, sea di bo famia, sea di bo klas na school, of di bo club? Bo ta conoce bo mes un tiki caba, cu desdi awor aki bo por nifica algo mas pa bo hendenan di cas, pa bo amigonan, pa e co-miembronan di bo club of klas? Bo ta un co-operador of un strobador? Cu bo boca bo ta kritika mientrastando bo ta juda y bo ta duna tur bo energia cu bo communidad lo progresa mas y mas?

Mi ta haya un miss teenage election importante sí, pakiko? Cada teenager su mundo no ta su cas so, su mundo ta habriendo, su interes ta su bicindario, su prohimo, su pais. Un teenager tin mester di contact cu otro personanan, pa su mes personalidad lo desarolla. Un teenager ta un representante di su comunidad, di su isla, di su pais. Tur teenager ta firma nos hubentud, nan ta forma awor aki caba e imago di nos commundad. Teenager ta bo ta un di nan!

Miss Teenager Antilliano, waak bon den bo spiel, bo ta kere ta bo ta esun di más bunita di tur?

Mis Teenager Antilliano, waak bon den bo spiel, bo ta kere ta bo ta esun di un karakter formal, ku mag representa tur teenager di nos islanan?

Miss Teenager Antilliano, waak bon den bo spiel, bo ta kere ta bo ta esún di un karakter formal, ku mag repre-propaganda pa e progreso di nos islanan riba tereno di tourismo cu su ambiente?

Miss Teenager Antilliano,

Spiegeltje, spiegeltje aan de wand, wie is de schoonste in het land?

Exito den todo clase di

Pastor J. Goes O.P
Kralendijk - Bonaire

NOS JUVENTUD MESTER DEDICA MÁS TEMPO NA DEPORTE

Deporte na Aruba a cai consideradamente, esaki tabata mas bien debi cu nos deportistanan a cuminsa bira bieeuw y e jovennan no ta interesa pa praktika deporte. Ta sosode cu nos jovennan ta ocupa nan tempo pa baile y goso general, pero deporte na unda nan por saka cara di Aruba, nan ta laga un banda. Pa nan ta ocupa nan tempo liber na actonan cu por destrui nan bida y futuro, nan por dedicá esaki na algo util pa comunidad.

Tambe bo ta hanja cierto deportenan aki na Aruba cu ta cierto personanan só ta permitible pa praktiké of forma Directiva. Bo ta hanja organisacion di deporte cu ta admiti solamente nan coleganan só pa afilia na djé. Nos Juventud di awor ta praktika deporte solamente si nan colega ta hacié of si nan ta den nan ambiente di tur dia. Eaki mas bien bo ta ripara serca e alumnonan di HAVO of na e scoolnan halto di Aruba. Bo ta hanja entre nan hopi bon deportista, pero nan no ta join un of otro organisacionnan deportivo, pasobra e hendenan cu ta den e organisacion no tin e mesun educacion cu nan of é no ta e milieu cu nan ta exigi. Jovennan si boso ta stima boso patria, boso isla natal, contribui y juda e veteranonan den e lucha pa mantene e bon nomber di nan isla. Na Corsow bo ta hanja cu e jovenan ta praktika deporte, anto cu amor. No ta interesa nan den cual club of organisacion nan ta hacié, pero basta nan juda den pro-

Pagina BONERIANO

BONAIRE, Isla di tranquilidad, paz y hermanidad. Nos flamingonan ta algo unico den mundo. Nos porta ta habri pa celebra dia 15 di juli cu tur e otro Islanan 1e promer lustro di "MISS TEENAGE ANTILLAS".

Bishita bo hermana Isla, Bonaire, y hospedá na e hotel más luhoso y bonita di Bonaire, cual ta "HOTEL BONAIRE & CASINO". Prijsnan especial pa nos Antillanonan sin cuminda e cu kambernan airocondicionado ta:

Single (1 persona)	Fls. 19,50	pa persona
2 den kamber	Fls. 12,50	pa persona
3 den kamber	Fls. 10,—	pa persona
4 den kamber	Fls. 8,75	pa persona

HOTEL BONAIRE & CASINO ta é hotel cu ta ofrece bo tur hospitalidad y tranquilidad.

Pa huurmento di auto na Bonaire, huur bo auto na é mihor Car-Rental di Bonaire, "HERTZ". Tur turista cu ta bishita Bonaire ta coré den V-car di "HERTZ". Coré safety y sigur cu auto di "HERTZ". Si bo NÓ tin rijbewijs y bo kier conocé nos encantadora Isla di Flamingo mihor bishita

BONAIRE SIGHTSEEING TOURS

di "BONAIRE TRADING CO.", semper nos ta na bo ordu.

E famoso y mas luhoso Nightclub/Discotec di Caribe. Tur anochi habri for di 8'or te 2'or y den weekend te 4'or di marduga. Tur Antillanonan cu ta bishitá Bonaire semper ta disfruta y gosa den e Nightclub/Discotec

DISCOTHÈQUE E WOWO

An *"EYE catcher"* of a discothèque!

Hasi nos un bishita y lo bo keda encantá.

Flamingo BEACH CLUB

No casino, no nite club, just simple comfort in a relaxed & friendly atmosphere.

SWIM - SNORKEL - SCUBA & BOATING
BIRDING & SHELLING - 21 COTTAGES
SHIPS BAR - SEASIDE DINING - GOOD TABLE
BEACHSIDE BAR & TERRACE

Cable: Flamingo, Bonaire, Tel. 8285

Hong-Kong Restaurant

"Hong-Kong Restaurant", situa na Breedestraat Bonaire cu su tel. 8340 ta e sitio más apropia pa come na Bonaire. "Hong-Kong Restaurant" ta especialisa den platonan Americano-Spanjo y Chinees. Tur cuminda ta wordo prepará pa kokkinan experto. Ora bo bishita Bonaire, no lubidá di bishitá e famoso "Hong-Kong Restaurant".

SUPER CORNER

"Super Corner" - tel. 8335 na Simon Bolivarweg na Bonaire ta e Refresqueria más mihor surti di Bonaire. "Super Corner" ta ofrece croquet, pasteechi, lumpia, chicken in the basket, saté basket, steak basket, etc. Y tambe nan ta un experto den icecream. Bishitá Bonaire y bishitá "Super Corner" di nos amigo Max BOOI.

HOTEL ROCHALINE

Es unico hotel den centro di ciudad cu bista ariba haf di Kralendijk. Es hotel cu prijsnan razonable y tarifanan special pa gruponan.



Esseline Oduber, 2e runner-up Miss Bathing Suit y Miss Fotogenica 1972.

greso di nan deporte preferi. Ogala nos por hanja algun di nos estudiantenan cu despues di a caba nan estudio, cu ta interesa pa juda den progreso di Aruba y no sinta warda of steun cu ta esnan di custumber mester sigui hasi esaki. Juventud, stima bo isla, dedica mas tempo pa bo isla y no corda riba fiesta of maldad só. Hasi deporte ta significa "stima bo patria".

IMPORTANCIA DI PALABRA

Bo hefe tin un vocabulario mas amplio cu bo. Esei ta un bon razon, pakiko e ta bo hefe. E descubrimento aki a ser hací den laboratorionan mundial di palabra; no pa profesornan di teoria, sino pa estudiantenan práctico, kendenan tabata buscando secretonan pa éxito. Despues di un gran cantidad di experimento i añanan di prueba, nan a descubrí :

1 - cu si bo vocabulario ta limitá, anto bo oportunidadnan pa éxito tambe ta limitá.
2 - cu un di e formanan mas facil i mas rápido pa bai dilanti, ta di enrikesé conscientemente bo conocemento di palabra.
3 - cu vocabulario di un persona ordinario ta terminá casi por completo, ora cu e tin un promedio di 20 aña.
4 - I cu for di e momento ei, ta necesario pa prepará un plan inteligente, pa por sigui progresá. Ningun método di "ban-purba-mira- si-e-ta-dal-pega" lo por yudabo. Ta abo mes mester yuda bo curpa.

Pa hopi tempo caba a keda satisfactoriamente aprobá, cu un ehecutivo halto no tin un vocabulario amplio i extenso, meramente pa motibo di e oportunidadnan di su posicion. Ta net lo contrario ta berdad. Su habilidad, su capacidad, su destreza den palabra tabata un yudanza grandi, pa yud'é obtené su trabau. Tambe a keda descubrí cu e caracteristicanan mas comun di éxito sobresaliente, di éxito prominente, ta "un conocemento extenso di nificacion exacto di cada palabra". Alcance of límite di bo vocabulario ta indicá e grado di bo inteligencia. Bo forza mental ta bira mas grandi ora bo siña conocé mas palabra.

Estudio di palabra no ta simplemente algo cu tin di haber cu literatura. Palabra ta instrumento di pensamento Sin palabra bo no por pensa! Purba bo mira! Si bo pensa sali awe, por ehempel, bo ta bisa den bo mes: "Mi ta kere cu awe lo mi sali un rato". Esaki ta un resolucion, un decision simpel cu bo no por tuma sin haci uso di palabra.

Sin palabra bo no por tuma decision i bo no por forma ningun opinion of criterio tampoco. Bo palabra ta bo base pa bo pensamento.

Mas palabra bo tin na bo disposicion, mas profundo, mas cla i mas exacto i preciso bo pensamento lo ta.

Dominio di un idioma no solamente ta perfecciová e progresonan di bo mente, sino tambe cu esaki ta dunabo seguridad, conviccion; e ta yudabo forma confianza propio; e ta duna colorido na bo personalidad; e ta aumentá bo popularidad. Bo palabranan ta bo personalidad. Bo vocabulario ta ABO. Bo palabranan ta tur cos cu otro hende mester sa, pa huzgabo. Bo no tin otro forma ni medio pa conta hende bo pensamentonan, pa combensé nan, pa induci nan, ni pa yega na duna nan un of otro encargo pa cumpli cu tal. Palabra ta ser compará cu explosivo. Frasenan ta cargá cu Trinitrotoluene (T.N.T.) un simpel palabra por destrozá un amistad, un simpel palabra por ofendé hénde.

Un simpel palabra por brindabo un bon trabou, un simpel palabra por sirbi di curashi, esímulo of elogio. Palabranan adecuá i propio den boca di empleadoan di pacus ta aumenta venta di hopi comerciante, i palabranan robez den boca di un orador den campaña político ta haci cu e por perde eleccion.

Palabra a cambia curso di historia. Tambe palabra por cambia curso di bida. Hopi biaha palabra a saca hende



"Miss Mesker", "Miss Photogenica 1972.

for di mediocridad i benta nan den éxito. Si bo enrikesé bo vocabulario conscientemente, anto inconscientemente bo ta halza bo mes den un fase mas importante di bida, i e posicion nobo i mihó cu bo a adkirí, na su turno, lo dunabo un mihó oportunidad pa enrikesemento mas amplio di bo vocabulario. Esaki ta un siclo bunita i exitoso. Palabra i bida tin un coneccion profundo, íntimo, familiar.. Ta interesante pa expandé exploracion riba e tereno atractivo aki. Bo ta ripará cu bo palabranan, bo lesamento, bo combersacion i bo bida, lo tin un nificacion nobo i mas profundo pa bo. Palabranan por hacibo admirabel, palabra por hacibo grandi!
Bo conocé e palabranan aki na Papiamento? Esaki ta djis un ehempel:
berea - chi cu cha - dukla - fututu - gan'i cos - gobi - ha drei - horket kudi - kitrin - lanú - madoha - malprin - nachi - padrot - ria (no ria) - sambarco - soberbe - turada - vorbó - we'i funchi - washiri - yola - zembla.

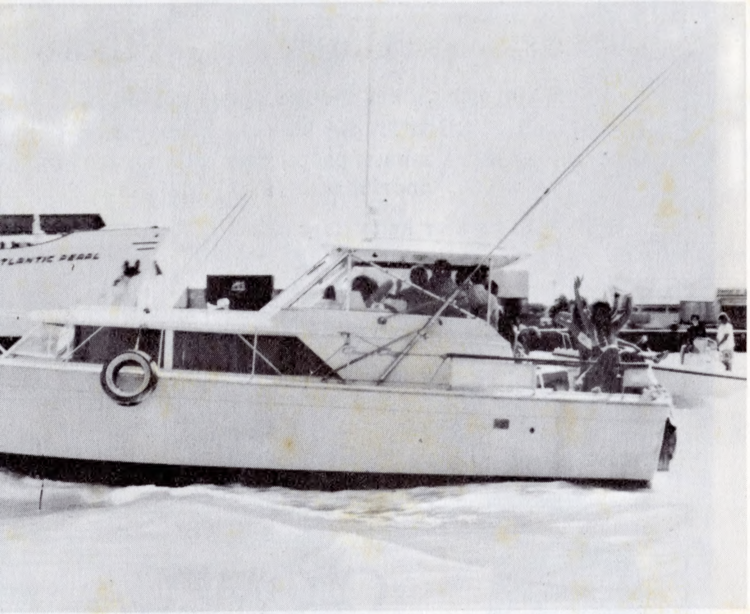
Ito

GOBIERNO MESTER COÖPERA DEN EVENEMENTONAN SOCIAAL

Ta lastima pa mencioná cu aki na Antillas, especialmente aki na Aruba, hopi vez nos autoridadnan ta laga evenementonan sociaal cu ta sumamente na bienestar general di Aruba, na caja. Ultimamente "Comision Miss Aruba 1972" a suplica varios fabor na nos Gezaghebber, oficina di turismo y nos deputado di turismo, e contesta riba tur e peticionan aki tabata negativo. Na otro paisnan durante un eleccion acina gobierno ta duna su apoyo y judanza cien por ciento. Na Corsow mes, nos hermana isla, bo ta hanja cu Oficina di Turismo junto cu Representantenan di Gobierno ta organisa e evenemento aki. Pakiko??? Pasobra e mucha muher cu sali ta esun cu ta bai representa nan isla den exterior y ta hasi e propagandanan necesario pa nan ISLA, pero Gobierno di Aruba no ta comprende esaki. Nan a pidi Gobierno un simpel cocktail-party pa e kandidatanan y automaticamente e contestacion tabata negativo, dunando asina di conoce cu nan nó ta interesa den e evenemento aki. Gezaghebber a duna di conoce cu é no por ricibi e kandidatanan pasobra e tin miedo pa esaki bira un custumber. Na paisnan manera Venezuela, Colombia, Hulanda, etc. semper e kandidatanan tin e previlegio pa un audiencia cu e respectivo President of Reina, esaki simplemente pa stimula e mucha muhernan den nan esfuerso pa representa nan Isla



Tur e kandidatanan pa e concurso Miss Aruba 1972, den compania di Miss Bathing Suit, Srta. Sonia Oduber.



Algun di e kandidatanan den e jate di J. Flanegin, durante e boottocht, riba diadomingo 18 di juni.





E kandidatanan a pose pa nos fotografo na orilla di nos encantadora plaja.

mihor. Kizas aki na Aruba un persona asina ta sintié mucho superior of kizas é só mester hasi of deshasi. Ki tempo nan por hanja un tiki más sintimiento pa Pueblo?? Ki tempo nan por realisa cu den puesto, kizas nan ta más halto, pero como ser humano nos tur ta igual?? Ki tempo nan lo realisa cu Aruba a cambia y cu nan mester mustra respet promer y despues exigi pa wordo respeta??

Awor nos Juventud a cambia y den curso di tempo nan lo tende más di nan. Hopi biaha ta sosode cu ni caso nan ta hasi di un invitacion cu nan ta hanja pa asisti na un of otro evenemento sociaal. Pero awor nos a bira sabi, nos ta elogia esnan cu ta coöpera, esnan cu no ta autoridad, pero cu tin sintimento pa nan Pueblo. Un dia lo bin un cambio na unda un y tur por expresa nan idea y na unda nos Juventud lo caba cu establishment.

Nos futuro ta Juventud y nos mester di Juventud. No pensa cu pasobra bo tin un bon puesto bo no ta corda riba lo demas, pero corda cu nos tur por jega na e mes un puesto cu nan. Ogalá cu jega ún dia na unda nos por demostra cu palabra of hecho nos sintimientonan. . . . .

NOS HUBENTUD I PADVINDERIJ

Padvinderij of Verkennerij ta un topico coe nos no ta tende mucho di dje, pero si nos realisa bon, es organisacion aki ta di sumo importancia pa nos comunidad. Un par di siman pasá tabata tin un Teleton na T.V. Aruba pa asina sostene e padvinders pa bai bishita jamboree na Barbados. Papiando di Padvinderij; es organisacion aki ta existi basta tempo caba na Aruba. Verkennerij of Padvinderij ta un organisacion coe tin como meta- propaganda Verkennerij na Hubentud segun e reglanan di "The International Conference of the Boy Scout Movement", di es manera colabora na e educacion di hubentud pa asina logra di hanja cuidadanonan firme i util, desarolla e hubentud moralmente y fisicamente. Nos por a weita na television con e verkennersnan a toca tamboer i trompet. Magnifico jen di entusiasmo. No kere sí coe esaki so nan por. Nan tin mas actividades. Loke e muchanan ta sinja serca nan Hopman ta hopi di menciona. Entre otro nan ta sinja kampeer, instala tent, cuchina, traha coe cabuja, sinja sein coe bandera, sinja Morse-Code, traha coe compas, E.H.B.O., conoce toer plantacion den mondi, haci sport, marcha etc. Padvinderij den su totalidad ta un bon pasatempo pa nos hubentud, e ta constructivo i rico di variacion, jena ora liber di nos muchanan. Disciplina i bon organisacion ta e pilarnan di Padvinderij. Den es organisacion e muchanan ta hanja bon les pa cumpli coe e reglamentnan, respeta hendenan i sigi orden di nan leiders i practica toer e weganan di Padvinderij. E muchanan ta consiente di loke nan ta haciendo. Despues nan lo ricibi meritonan di bira un patrouilleleider of un Hopman i coe orgullo presencia un Jamboree coe ta e encuentro mayor i international di toer Padvinders. Mi no por laga referi na e ley di Padvinders coe ta stipula lo siguiente:

1. Un padvinder ta honesto.
2. Un padvinder ta fiel.
3. Un padvinder mester usa su tempo util i juda otro.
4. Un padvinder ta amigo di un i toer.
5. Un padvinder ta alerto i coe respet.
6. Un padvinder ta proteha bestianan i plantacion.
7. Un padvinder ta obedecido.
8. Un padvinder ta persistiente bao di tur circunstancia.
9. Un padvinder ta gusta spaar.
10. Un padvinder ta humildee den pensamiento, palabras, i hechos.

Esaki ta e diez mandamentonan sagrado i di masha balor pa un bon padvinder. Ademas di e puntonan menciona ariba pa un padvinder ta masha interesante ora e haci su huramento, cual ta bisa como lo siguiente- "Coe seriedad i riba mi palabra di honor mi ta priminti di haci mi best di cumpli coe mi debernan ante Dios i mi Pa-

tria juda toer hende na mi alcance, i respeta ley di Padvinders." Padvinderij a munctra su labor den nos comunidad. Nos sabi coe fe hopi di e Padvindersnan a sali bon leaders, hendenan serio i capaz, Tene na cuenta coe tin tambe gruponan pa mucha muhernan i pa welpen. Pa parti di e hobenan coe awor a bira homber formal i coe tabata padvinder un tempoe, mi tin sigur coe casi toer por weita atras riba un hubentud alegre, constructivo, sportief, danki na e Padvinderij. Tin hende coe no a informa mas aleeuw ta weita e Verkennerij un wega di mucha, sin mucho importancia. Asi es coe sigun nan no tin seriedad ni importancia den e organisacion, motibo pa nan di no apoja ni interesa nan juinan pa bira Padvinder. Pero lezando toer e puntonan mas ariba menciona (Cual ta scirbi masha cortico), i sabiendo coe nos muchanan mester di bon guia, un pasatempo agradabel, constructivo, un bon conseho ta bai na tur majornan, di awor mas coe nunca- apoja i interesa boso juinan pa drenta den fila di Padvinders, dunanan ocasion awor, no ta laat ainda, duna nan e jabi pa un futuro feliz. Cumpra boeki pa nan di Padvinderij pa nan por sabi mas aleeuw kiko Padvinderij por ofrece nan. Judanan i dunanan bon conseho pa asina majan bo juinan por gradici abo i Padvinderij, coe nan tempo di hubentud tabata un tempo jen di alegria, constructivo i placentero i coe tesoro di experiencia sinja den Padvinders- Organisacion.

Aruba, 22 juni 1972.
Carlos Hart.





Algun di e kandidatanan, para dilanti e fontein, cu Sr. R. Sharpe a traha cu su sky.



Algun di e kandidatanan hunto cu miembronan di Comision dilanti Bali Restaurant, wardando riba e momienso di e boottocht.



Akinan nos por observa algun di e kandidatanan disfrutando di e boottocht.






MISS BOUTIQUE






HOTEL AND CASINO